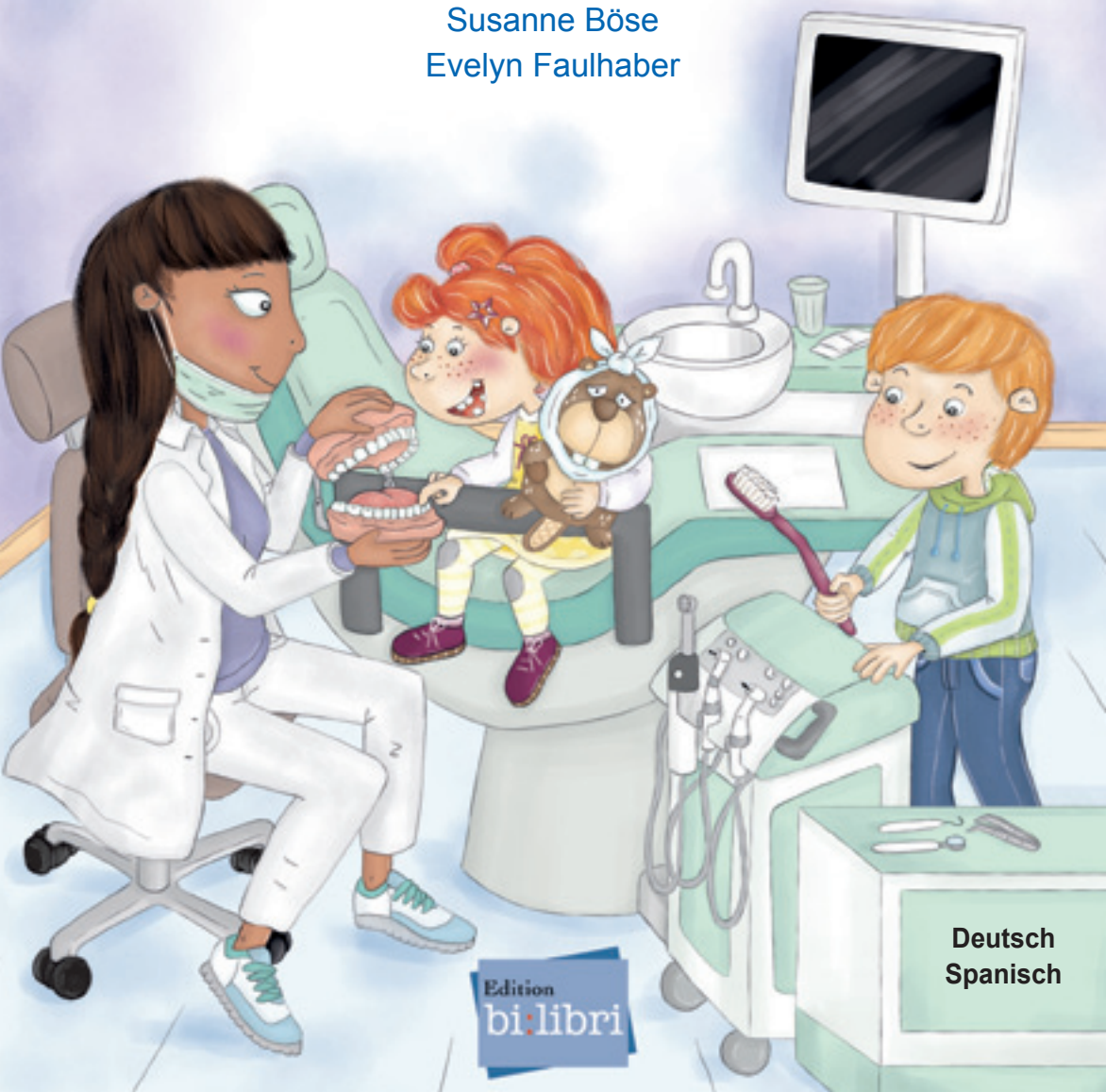


Beim Zahnarzt En el dentista

Susanne Böse
Evelyn Faulhaber



Edition
bi:libri

Deutsch
Spanisch

Beim Zahnarzt

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Kurdisch/Kurmancî, Persisch/Farsi, Russisch, Spanisch und Türkisch.

Weitere Titel in dieser Reihe auf Deutsch-Spanisch:

- Rund um mein Haus
- So bunt ist meine Welt
- 1, 2, 3 im Kindergarten
- Rund um das Jahr
- Im Supermarkt
- Im Zoo
- In der Schule
- Die Feuerwehr kommt
- Im Straßenverkehr
- Auf dem Bauernhof
- Das sind wir – von Kopf bis Fuß
- Am Meer
- Beim Kinderarzt
- Max fährt mit
- Meine Familie
- Das Weltall
- Was ziehen wir heute an?
- Unsere Haustiere
- Die Sportarten

Näheres unter: www.edition-bilibri.de

© 2021 Edition bi:libri, München

Text: Susanne Böse

Illustration: Evelyn Faulhaber

Layout: Heljä Albersdörfer

Übersetzung: Dr. Olga Balboa Sánchez

Printed in the E.U. by Livonia Print, Riga.

Alle Rechte vorbehalten.

www.edition-bilibri.de



Beim Zahnarzt En el dentista

Susanne Böse
Evelyn Faulhaber



„Heute wird es spannend“, sagt die Erzieherin im Kindergarten. „Dies ist Frau Dr. Singh. Sie ist Zahnärztin und wird mit euch über eure Zähne sprechen.“ Zuerst ist Zoe nicht begeistert. Doch dann wird es sogar richtig lustig: Die Kinder dürfen Grimassen schneiden und ihre Zahnlücken zeigen.

„Hier hatte ich zwei Wackelzähne. Die habe ich mir selbst gezogen“, sagt Zoe stolz. „Du bist aber sehr mutig!“, staunt die Zahnärztin.

“Hoy vamos a hacer algo muy interesante”, dice la profe en el colegio. “Esta es la doctora Singh, que es dentista y hablará con vosotros sobre los dientes”.

En un primer momento a Zoe no le entusiasma demasiado el tema. Pero después es muy divertido: los niños hacen graciosas muecas y se enseñan unos a otros las mellas que tienen. “Yo tenía aquí dos dientes que se movían. Les di un tirón y se me cayeron”, dice Zoe con orgullo.

“¡Qué valiente eres!”, exclama la dentista llena de asombro.



die Zahnärztin
la dentista



die Zähne
los dientes



die Zahnlücke
la mella



der Wackelzahn
el diente que se mueve



die Zahnarztinstrumente
el instrumental



der Handspiegel
el espejo

Dr. Singh liest den Kindern eine Geschichte über Bodo Biber vor.
 Der liebt Süßigkeiten! Aber jetzt hat er Zahnschmerzen. Die Kinder
 geben Bodo viele gute Ratschläge: „Iss lieber Obst und Gemüse!“, ruft Ali.
 „Abends nach dem Zähneputzen nichts mehr essen oder trinken“, weiß Zoe.
 „Nicht mal Saft?“, fragt Pia.
 „Nee, nur Wasser. Sonst geht's dir wie Bodo“, sagt Zoe.
 „Ihr wisst ja schon super Bescheid“, lobt die Zahnärztin. „Aber könnt
 ihr Bodo auch erklären, worauf er beim Zähneputzen achten soll?“

La doctora Singh les lee a los niños un cuento sobre el castor Curro. ¡A Curro
 le encantan las golosinas! Pero ahora tiene dolor de muelas. Los niños le dan
 buenos consejos a Curro. “¡Es mejor que comas fruta y verdura!”, exclama Ali.
 “No comas ni bebas nada por la noche después de lavarte los dientes”,
 indica Zoe.
 “¿Ni siquiera un zumo?”, pregunta Pía.
 “No, solo agua. Si no, te pasará lo mismo que a Curro”, dice Zoe.
 “Estáis muy bien informados”, dice la dentista alabando a los niños.
 “¿Pero podríais explicarle a Curro también cómo hay que lavarse
 los dientes?”.



die Zahnschmerzen
 los dolores de muelas



das Obst
 la fruta



das Gemüse
 la verdura



die Süßigkeiten
 las golosinas



der Saft
 el zumo



das Wasser
 el agua



Ein Besuch beim Zahnarzt ist spannend!
Zoe und ihr Bruder bekommen viele Tipps
zur richtigen Zahnpflege.

¡Ir al dentista es muy interesante!
Zoe y su hermano recibirán muchos
consejos para cuidar bien sus dientes.



www.edition-bilibri.de

ISBN 978-3-6950-5387-2



9 783695 053872